

✠ **ab** incarnatione domini nostri Iesu Christi annos. millesimo centesimo vicesimo tertio die septima decima mensis nobembrii indictione secunda. NOS **GUILIELMUS** domini gratia episcopus sancte sedis nolane heccliesie: Nos autem una cum cunctas congregationes sacerdotum et clericorum Ipsius nostri episcopii: per anc chartulam damus et tradidimus seu concedimus vobis cunctas: congregationes monachorum monasterii sanctorum seberini et sossii ubi eorum venerabilia quiescunt corpora de civitate neapolis et per vos in ipso sancto et venerabili vestro monasterio presentibus et futuris in sempiternum: Idest integra ecclesia nostra vocabulo beatissimi michaelis arcangeli qui constructa est in loco qui nominatur forianos una cum cellis. et habitationibus suis. et cum omnibus. rebus et substantiis. atque possexionibus ipsius dicte heccliesie pertinentibus. aut pertinentes fuerit per quobus modum: et cum integrum casale de terra in qua est ipsa ecclesia et cum alias. omnes fundoras: et terris seu padulis ipsius ecclesie pertinentibus vel pertinentes fuerit per quobis modum: cum omnibus eis pertinentibus: hec autem suprascripta integra ecclesia que superius vobis et per vos in suprascripto monasterio dedimus et tradidimus cum omnibus eius pertinentibus ut superius legitur: hab hanc die het deinceps. a nobis vobis et per vos in ipso monasterio: sit data het tradita. in vestra vestrisque posteris et de suprascripto vestro monasterio sint potestate illas tenendi et dominandi seu officianti. et officiare faciendi het ibidem obedientia. facere het abere seu ordinare debeamus het ibidem omminibus vestris et curtesanis: abere debeatis. quantos et quales vobis vestrisque posteris. placueris. Iterum et

✠ **Nell'anno** millesimo centesimo ventesimo terzo dall'incarnazione del Signore nostro Gesù Cristo, nel giorno decimo settimo del mese di novembre, seconda indizione. Noi Guglielmo, per grazia del Signore vescovo della santa sede della chiesa **nolane**, noi inoltre con tutta la congregazione di sacerdoti e chierici del nostro vescovado, mediante questo atto diamo e consegniamo e concediamo per sempre a voi tutte congregazioni presenti e future di monaci del monastero della città di **neapolis** dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, e tramite voi al vostro santo e venerabile monastero, l'integra chiesa nostra con il nome del beatissimo Michele arcangelo che é costruita nel luogo chiamato **forianos**, con le sue celle e abitazioni e con tutti i beni e le sostanze e i possedimenti della predetta chiesa, appartenenti o che apparterranno in qualsiasi modo, e con l'integro casale di terra in cui é la chiesa e con tutti gli altri fondi e terre e paludi appartenenti o che apparterranno alla stessa chiesa in qualsiasi modo con tutte le loro pertinenze. Inoltre questa soprascritta integra chiesa che sopra abbiamo dato e consegnato a voi e tramite voi al predetto monastero con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, da questo giorno e d'ora innanzi da noi a voi e tramite voi al monastero sia data e consegnata e in voi e nei vostri posteris e nel soprascritto vostro monastero sia la potestà di tenerla e dominarla e di officiarla e di farla officiare e dovete fare e avere e ordinare ivi una obbedienza e ivi dovete avere vostri uomini e abitanti delle corti, quanti e quali piacerà a voi e ai vostri posteris. Parimenti ivi dovete avere bestiame e animali e maiali e pecore nel modo in cui

ibidem de bestie het peculias et porci et pecoras. abere debeatis. qualiter et quomodo vobis et at posteris. vestris placuerit. asque omni nostra nostrisque posteris. et de suprascripto nostro episcopio vel de alia quabis personas qualibet contrarietate vel requisitione: unde nullam nos vel posteris nostris. vel suprascripto nostro episcopio vel ordinati het omnibus nostris. vobis vestrisque posteris. et at suprascripto vestro monasterio et ad ipsa vestra obedientia: exinde non queramus aut tollamus per nullum modum in perpetuum. Tantummodo in omni trasacto vos et hposteris vestris. et suprascripto vestro monasterio nobis nostrisque posteris. et in ipso vestro episcopio dare debeatis. per omni anno in festivitate sancti andree. Idest auri tari quinque boni de amalfi diricti et pesanti asque omni amaricatione nichil plus. Imperpetuum etiam. et omnia que omni tempore vos et posteris vestris. de suprascripta ecclesia het de ipsa obedientia he de ipsi omnibus et curtesanis. que ibidem abueritis. et de frugibus eiusdem ecclesie et de omnibus ejus pertinentibus. abueritis per quobis modum. In vestra vestrisque posteris et de suprascripto monasterio. sint potestate faciendi exinde omnia que volueritis asque omni nostra nostrisque posteris qualibet contrarietate: Insuper omni tempore nos et posteris nostris et suprascripto nostro episcopio vobis vestrisque posteris et ad ipso vestro monasterio exinde in omnibus illut defendere debeamus ab omnes omnes omnique personas: quia ita nobis vone voluntatis complacuit. atque stetit: Si quis autem potens. vel inpotens omo secularis. aut sacerdotalis. ordine contra hanc chartam benire presumpserint et ea in quacumque partem irrita vel bacua facere voluerit per quobis modum. aut si qualiscumque personas. de rebus ipsius. ecclesie. hasconso abuerit het illut non

e come piacerà a voi e ai vostri posterì, senza alcuna contrarietà o richiesta nostra e dei nostri posterì e del predetto nostro vescovado o di qualsiasi altra persona. Di cui dunque nulla noi o i nostri posterì o il soprascritto nostro vescovado o i nostri subordinati e uomini chiediamo o prendiamo a voi e ai vostri posterì e al predetto vostro monastero e alla vostra obbedienza, in nessun modo in perpetuo. Soltanto in ogni accordo voi e i vostri posterì e il soprascritto vostro monastero dovete dare a noi e ai nostri posterì e al nostro vescovado ogni anno nella festa di sant'Andrea cinque buoni tarenì d'oro di **amalfi** diritti e pesanti senza alcuna protesta e niente più. In perpetuo inoltre tutte le cose che in ogni tempo voi e i vostri posterì avrete in qualsiasi modo dalla predetta chiesa e dall'obbedienza e dagli uomini e abitanti delle corti che ivi avrete e dai frutti della stessa chiesa e di tutte le sue pertinenze, sia in potestà vostra e dei vostri posterì e del soprascritto monastero di farne dunque tutto ciò che vorrete senza qualsivoglia contrarietà nostra e dei nostri posterì. Inoltre in ogni tempo noi e i nostri posterì e il soprascritto nostro vescovado dobbiamo dunque difendere ciò in tutto da tutti gli uomini e da ogni persona per voi e per i vostri posterì e per il vostro monastero. Poiché così fu a noi gradito e stabilito di spontanea volontà. Se poi qualcuno, potente o non potente, uomo secolare o di ordine sacerdotale, osasse venire contro questo atto e volesse in qualsiasi modo renderlo inefficace o vuoto in qualsiasi parte o se qualsivoglia persona si appropriasse delle cose della stessa chiesa e non le restituisse e quello che lo sapesse e ne avesse conoscenza e non lo dicesse sia costretto con i vincoli dell'anatema da trecentodieci e otto padri e venga per lui la maledizione *che* sia per lui come per Dathan e Abiron che vivi ingoiò la terra e condivida la sorte con

retdierit: het qui illut scierit: et at noberit  
het illut non dixerit: sub anathematis.  
binculis. sit obligatus. a trecentorum  
decem het octo patrum beniat heis  
maledictio fiat eis. sicut dathan et abiron  
quod vibos. obsorbuit terra. partemque  
abeat cum anna et cayfas et cum juda  
traditor domini et salvatori nostri ihesu  
Christi et cum omnibus ereticis et  
scismaticis. tenebrosa parte possideat.  
Insuper componat vobis vestrisque  
posteris. et in ipso vestro monasterio. auri  
libras. decem bitianteis: het hec chartula  
de omnia qualiter continet sit firma in  
perpetuum scripta. hactu nolane. ✘

✘ Ego Willelmus episcopus nolanus

✘ Ego Johannes diaconus

✘ Ego Jacob

Anna e Cayfa e con Giuda traditore del  
Signore e Salvatore nostro Gesù Cristo e  
condivida la tenebrosa sorte con tutti gli  
eretici e gli scismatici. Inoltre paghi come  
ammenda a voi ed ai vostri posteri e allo  
stesso vostro monastero dieci libbra auree  
di Bisanzio e questo atto per tutte le cose  
che contiene sia fermo in perpetuo.  
Scritto e redatto in **nolane**. ✘

✘ Io Guglielmo, vescovo **nolanus**.

✘ Io diacono Giovanni.

✘ Io Giacomo.